



Contract preview
مشاهدة العقد



EMPLOYMENT CONTRACT PARTIAL WORK

عقد عمل دوام جزئي

Work permit (Recruiting a worker from outside the country)

تصريح العمل (استقدام عامل من خارج الدولة)

Work Style	Partial Work	نمط العمل	دوام جزئي
Transaction Number	MB279784949AE		MB279784949AE

It is on	Monday	Corresponding to	09/12/2024	in UAE	بين كل من	09/12/2024	الموافق	الأثنين	إنه في يوم
1. Establishment Name	TRACK FFS FOR SOLAR ENERGY SYSTEMS RENTAL				ترك فص لتأجير معدات واجهزة الطاقة الشمسية				1. اسم المنشأة
Establishment No	2568404				2568404				رقم المنشأة
Represented by	WAQAR AHMED TAJ MUHAMMAD				وقار احمد تاج محمد				و يمثلها
Passport No	LR1155143	Nationality	PAKISTAN		باكستان	LR1155143	الجنسية		رقم الجواز
Title	mister	Emirate	Dubai		دبي	السعيد	الإمارة		الصفة
Telephone Number	0585524500	E-Mail	selabnadiydx@gmail.com		selabnadiydx@gmail.com	0585524500	البريد الالكتروني		رقم الهاتف
Herein after referred to as the First Party / Employer in this Employment Contract					ويشار الى ما ذكر في هذا البند بالطرف الأول/ أو صاحب العمل في عقد العمل				

2. Name	ELHADJ IWA KABA				الحاج ايوا كابا		2. الاسم	
Nationality	REPUBLIC OF GUINEA	Date of Birth	12/01/1994		12/01/1994	تاريخ الميلاد	جمهورية غينيا	الجنسية
Passport Number	005202359	Telephone Number	0009000000		0009000000	رقم الهاتف	005202359	رقم الجواز
Academic Qualification	Diploma						دبلوم	المؤهل العلمي
Herein after referred to as the as the Second Party / Employee in this Employment Contract. First And Second Party are referred to collectively as the Parties/ Both Parties in this Employment Contract.					ويشار الى ذلك في هذا البند بالطرف الثاني/ أو العامل في عقد العمل. ويشار الى ما ذكر في هذين البندين (1) و(2) (معا) بالطرفين أو الطرفين) في عقد العمل.			



Article (1) (Working days and hours)	البند الأول (أيام وساعات العمل)
Based on the mutual agreement and acceptance of Job Offer No ST253568301AE dated 09/12/2024 Whereas the First Party expressed his/her desire to contract with the Second Party to fill the vacant position shown below, accordingly this offer is presented, which includes the following:	
بناء على موافقة الطرفين على عرض العمل رقم ST253568301AE بتاريخ 09/12/2024 أبدى الطرف الأول رغبته في التعاقد مع الطرف الثاني لتشغيله في المهنة الموضحة أدناه، متضمنا الاتي	
1. The Second Party shall work for the First party in the designation / profession of Sales Officer in the UAE Dubai Ordinary working hours 1 Hours.	
1. يلتزم الطرف الثاني بأن يعمل لدى الطرف الأول ب مهنة موظف مبيعات ب إمارة دبي وساعات عمل مقدارها 1 ساعات	
2. The Second Party will undergo a probation period of 6 months	
2. يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول تحت التجربة لمدة 6 شهر	
3. The First Party shall grant the Second Party a paid annual leave of 0 days .	
3. يمنح الطرف الثاني إجازة سنوية لمدة 0 يوم مدفوعة الأجر.	
4. The Second Party is entitled to get a weekly rest of 1 days with full payment for the following days Sunday	
4. يمنح الطرف الثاني راحة أسبوعية لمدة 1 يوم مستحقة للأجر وذلك عن الايام التالية الأحد	

Article (2) (Contract Details)	البند الثاني (تفاصيل التعاقد)
1. The term of this contract shall be 2 Years starting from 09/12/2024 and ending on 09/12/2026 Should either Party solely wish to terminate the Employment Contract during the term thereof, the terminating Party shall notify the other party of such desire 1 month as a prior notice before the determined date of termination. Such period shall be similar for both parties.	
1. تكون مدة هذا العقد 2 سنوات تبدأ من 09/12/2024 وتنتهي في 09/12/2026 وفي حال رغبة أحد الطرفين إنهاء هذا العقد أثناء سريانه ، فإنه يلتزم بتقديم إخطار بالإنهاء للطرف الآخر مصحوبا بمهلة إنذار مدتها 1 شهر قبل التاريخ المحدد للإنهاء وتكون هذه المدة متماثلة للطرفين.	
2. The Parties to the contract may renew the same once or more times for similar or shorter period/ periods. In the event of renewal of the contract the new period/ periods are deemed to be an extension of the original period and shall be added in calculation of the employee's total period of service.	
2. يجوز بإتفاق الطرفين تمديد أو تجديد هذا العقد لمدة اخرى مماثلة أو مدة أقل مره واحدة أو أكثر وفي حالة تمديد أو تجديد العقد، تعتبر المدة أو المدد الجديدة امتدادا للمدة الأصلية وتضاف إليها في احتساب مدة الخدمة المستمرة للعامل.	
3. If both parties continue to apply the contract after the lapse of its original term or completion of work agreed to, without an express agreement, it should be understood that the original contract has been extended under the same conditions except for condition regarding its duration.	
3. إذا استمر الطرفان في تنفيذ العقد بعد إنقضاء مدته الأصلية أو إنتهاء العمل المتفق عليه دون إتفاق صريح اعتبر العقد الأصلي ممتداً، ضمناً بالشروط ذاتها الواردة فيه.	



Contract preview

مشاهدة العقد

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF HUMAN RESOURCES
& EMIRATISATION



الإمارات العربية المتحدة
وزارة الموارد البشرية
والتوظيف

Transaction Number	MB279784949AE	MB279784949AE	رقم المعاملة
Article (3) (Salary Details)		البند الثالث (تفاصيل الأجر)	
Parties hereto agree that the Second Party shall work for the First Party in return for a Monthly Wage salary of AED 5000(Five thousand) Such salary includes:		اتفق الطرفان على أن يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول مقابل : اجر شهري مقداره 5000 درهم إماراتي	
Basic Salary: 5000 AED	Total Salary: 5000 AED	الراتب الإجمالي: 5000 درهم إماراتي	ن: 5000 AED
Housing Allowance: 1000 AED	Transport Allowance: 1000 AED	بدل المواصلات: 1000 درهم إماراتي	1000 درهم إماراتي
Article (4) (Additional Terms)		البند الرابع (الشروط الإضافية)	
Any condition that violates the provisions of Decree-Law No. 33 of 2021 concerning the regulation of labour relations and the executive regulations and the relevant decisions in force in respect thereof sh all be null and void.		يقع باطلا كل شرط يخالف أحكام المرسوم بقانون رقم 33 لسنة 2021 بشأن تنظيم علاقات العمل واللائحة التنفيذية والقرارات ذات العلاقة المعمول به في شأنه	
Article (5)		البند الخامس	
The Parties are bound to abide by all the laws and regulations in the country, and to maintain public order and public decency. Imposing any of the sanctions mentioned in the Federal Decree-Law on the Regulation of Labour Relations, or its Executive or Implementing Decrees, shall not hinder enforcing further sanctions mentioned in other laws in case of violating such laws.		يلتزم الطرفان بالامتنثال لكافة النظم والقوانين السارية في الدولة، والالتزام بالمحافظة على النظام العام والآداب العامة. ولا يخل توقيع الجزاءات الواردة بالمرسوم بقانون بشأن تنظيم علاقات العمل أو لائحته التنفيذية أو القرارات الوزارية المنظمة من توقيع أي عقوبات واردة في قوانين أخرى سارية في الدولة حال مخالفتها.	
Article (6) (Declarations)		البند السادس (الإقرارات)	
1. The parties hereto acknowledged that they had thoroughly reviewed and agreed to the articles stipulated herein		1. أقر الطرفان بأنهما اطلعا ووافقا على بنود عقد العمل وباعتباره جزء لا يتجزأ من عرض العمل ،وحرر هذا العقد من نسختين، بعد أن تم توقيعها من الطرفين.	
2. The provisions of Federal Decree-Law No. 33 of 2021 concerning the regulation of Labour Relations And Its Executive Regulations and decisions implemented shall apply		2.تطبيق أحكام المرسوم بقانون اتحادي رقم 33 لسنة 2021 بشأن تنظيم علاقات العمل وللائحته التنفيذية والقرارات المنفذة له في لك ما لم يرد فيه نص في هذا العقد.	

Document Signed Electronically			
المستند موقع إلكترونيا			
Ministry approval	اعتماد الوزارة	Second Party's Signature	توقيع الطرف الثاني
		ELHADJ IWA KABA	الحاج ايوا كابا
First Party's Signature	توقيع الطرف الأول		
WAQAR AHMED TAJ MUHAMMAD	وقار احمد تاج محمد		

